

2. Direktyva 85/577, o būtent jos 5 straipsnio 2 dalis, neprieštarauja tam, kad:

- vartotojas, pasinaudojęs savo teise nutraukti sutartį pagal šią direktyvą, turi grąžinti paskolos gavėjui paskolos sumą, net jeigu, remiantis kapitalo investavimui parengtu planu, paskola skirta išimtinai nekilnojamojo turto įsigijimui ir sumokama tiesiogiai šio turto pardavėjui;
- būtų reikalaujama paskolos sumą grąžinti nedelsiant;
- nacionalinės teisės aktas nekilnojamojo turto įkeitimu užtikrinto kredito sutarties nutraukimo atveju numatytų vartotojui pareigą ne tik nedelsiant grąžinti paskolos davėjui pagal šią sutartį gautas sumas, bet ir sumokėti rinkoje mokamas palūkanas;

tačiau tuo atveju, jei Bankui įvykdžius pareigą pranešti vartotojui apie jo teisę nutraukti sutartį pastarasis būtų galėjęs išvengti investavimui, kuris nagrinėjamas pagrindinėse byloje, būdingos rizikos, Direktyvos 85/577 4 straipsnis įpareigoja valstybes nares užtikrinti, kad jų teisės aktai apsaugotų vartotojus, negalinčius išvengti minėtos rizikos, priimant priemones, neleidžiančias pastariesiems patirti dėl minėtos rizikos kilusių pasekmių.

(¹) OL C 201, 2004 8 7.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-247/04 (dėl Beroep voor het bedrijfsleven prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Transport Maatschappij Traffic BV prieš Staatssecretaris van Economische Zaken (¹)

(Bendrijos muitinės kodeksas — Importo arba eksporto muitų grąžinimas arba atsisakymas juos išieškoti — Sąvoka „teisiškai privaloma sumokėti“)

(2006/C 86/13)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-247/04 dėl *College van Beroep voor het bedrijfsleven* (Nyderlandai) 2004 m. gegužės 28 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2004 m. birželio 11 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Transport Maatschappij Traffic BV* prieš *Staatssecretaris van Economische Zaken*, Teisingumo Teismas (antroji

kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas C. W. A. Timmermans, teisėjai J. Makarczyk (pranešėjas), C. Gulmann, R. Schintgen ir J. Klučka, generalinė advokatė C. Stix-Hackl, sekretorė L. Hewlett, vyriausioji administratorė, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

Pagal 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, 236 straipsnio 1 dalies pirmąją pastraipą importo arba eksporto muitai yra teisiškai privalomi sumokėti, kai, esant šio kodekso VII antraštinės dalies 2 skyriuje nustatytoms sąlygoms, atsiranda skola muitinei ir kai šio muto suma galėjo būti apskaičiuota taikant Europos Bendrijų muitų tarifą, remiantis šio reglamento II antraštinės dalies nuostatomis.

Importo arba eksporto muitų suma išlieka teisiškai privaloma sumokėti Reglamento Nr. 2913/92 236 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos prasme, net jei apie šią sumą nebuvo pranešta skolininkui, vadovaujantis šio reglamento 221 straipsnio 1 dalimi.

(¹) OL C 217, 2004 8 28.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2006 m. vasario 9 d.

Byloje C-415/04 (dėl Hoge Raad der Nederlanden prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Staatsecretaris van Financiën prieš Stichting Kinderopvang Enschede (¹)

(Šeštoji PVM direktyva — Atleidimo nuo mokesčio atvejai — Paslaugų, susijusių su socialine rūpyba ir socialine apsauga bei vaikų arba jaunimo apsauga ir švietimu, teikimas)

(2006/C 86/14)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-415/04 dėl 2004 m. rugsėjo 24 d. *Hoge Raad der Nederlanden* (Nyderlandai) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo tą pačią dieną, pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Staatsecretaris van Financiën* prieš *Stichting Kinderopvang Enschede*, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Rosas, teisėjai J. Malenovský, A. La Pergola, A. Borg Barthet (pranešėjas) ir A. Ó Caoimh; generalinis advokatas F. G. Jacobs, kancleris R. Grass, 2006 m. vasario 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio A skirsnio 1 dalies g ir h punktai kartu su to paties straipsnio A skirsnio 2 dalies b punktu aiškintini taip: viešosios teisės subjekto ar kitos organizacijos, atitinkamos valstybės narės pripažintos labdaros organizacija, tarpininkavimo tarp asmenų, kuriems reikalinga vaikų priežiūros paslauga, ir šią paslaugą teikiančių asmenų paslaugos atleistinos nuo mokesčio, tik jei:

- pati vaikų priežiūros paslauga atitinka šiose nuostatose numatytas atleidimo nuo mokesčio sąlygas,
- ši paslauga yra tokio pobūdžio arba kokybės, kad tėvai negalėtų tikėtis gauti tokios pačios vertės paslaugos, nesinaudodami pagrindinėje byloje nagrinėjama tarpininkavimo paslauga,
- šiomis tarpininkavimo paslaugomis iš esmės nesiekama, kad paslaugų teikėjas gautų papildomų pajamų, teikdamas paslaugas, kurios tiesiogiai konkuruoja su komercinių įmonių, turinčių mokėti pridėtinės vertės mokesį, paslaugomis.

(¹) OL C 284, 2004 11 20.

generalinis advokatas A. Tizzano, kancleris R. Grass, 2006 m. vasario 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse turi būti aiškinamas kaip nenumatantis jokios hierarchijos tarp 4–11 straipsniuose numatytų perdavimo ir įteikimo priemonių ir jo 14 straipsnyje numatytų perdavimo ir įteikimo priemonių, todėl teisminį dokumentą galima įteikti viena ar kita iš šių dviejų priemonių, ar jomis abiem kartu.
2. Reglamentas Nr. 1348/2000 turi būti aiškinamas taip, kad tuo atveju, kai buvo perduota ir įteikta tiek kaip numatyta jo 4–11 straipsniuose, tiek kaip numatyta 14 straipsnyje, nustatant gavėjo atžvilgiu procedūros, susijusios su įteikimu, termino pradžią, būtina atsižvelgti į pirmojo teiseto įteikimo datą.

(¹) OL C 19, 2005 1 22.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2006 m. vasario 9 d.

Byloje C-473/04 (dėl Hof van Cassatie prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Plumex prieš Young Sports NV (¹)

(Teisminis bendradarbiavimas — Reglamentas (EB) Nr. 1348/2000 — 4-11 ir 14 straipsniai — Teisminių dokumentų įteikimas — Įteikimas per agentūras — Pristatymas paštu — Ryšiai tarp perdavimo ir įteikimo priemonių — Pirmumas — Apeliacijos terminas)

(2006/C 86/15)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-473/04 dėl Hof van Cassatie (Belgija) 2004 m. spalio 22 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2004 m. lapkričio 9 d., pagal EB 68 ir EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą Plumex prieš Young Sports NV, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Rosas, teisėjai J. Malenovský (pranešėjas), A. La Pergola, S. von Bahr ir A. Borg Barthet,

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2006 m. sausio 26 d.

Byloje C-2/05 (dėl Arbeidshof te Brussel prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Rijksdienst voor Sociale Zekerheid prieš Herbosch Kiere NV (¹)

(Darbuotojų migrantų socialinė apsauga — Taikytinų teisės aktų nustatymas — Į kitą valstybę narę komandiruoti darbuotojai — Pažymos E 101 reikšmė)

(2006/C 86/16)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-2/05 dėl Arbeidshof te Brussel (Belgija) 2004 m. gruodžio 23 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2005 m. sausio 5 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Rijksdienst voor Sociale Zekerheid prieš Herbosch Kiere NV, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), kurį sudaro ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas einanti N. Colneric (pranešėja), teisėjai J. N. Cunha Rodrigues ir K. Lenaerts, generalinis advokatas D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorius R. Grass, 2006 m. sausio 26 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta: